

# Close to YOU

走路看戲 看戲走路  
超親密 戲 戲 戲



10 OCTOBER

21 Tue.  
16:30

偶是你也是我  
我們之間也拉著隱形的線

22 Wed.  
16:30

細繩牽著戲偶  
戲偶懸念你我  
若是感覺四周太冷漠

23 Thur.  
16:30

輕拉一拉那條隱形的線  
確認對方仍在線上

24 Fri.  
16:30

然後  
剎那親密  
或者  
一隅獨行

25 Sat.  
16:30

一座城市 一間尋常店鋪  
找一塊 屬於你的佈景  
扮一場 為所有人而演的戲

Close to YOU  
International  
Puppet  
Festival 2014.



大稻埕  
Dadaocheng



## 柴房會

### *The Wood Room*

吳慧玲、杜愛花、吳曆達

GOH Hooi-ling、TOH Ai-hwa、GOH Lih-tat



### 節目

### 簡介 / ABOUT THE SHOW

貨郎李老三，一夜投宿義記客店，住於柴房，被冤鬼莫二娘弄醒。二娘見李老三耿直豪爽，遂向他訴說冤情，並求他幫助報仇雪恨，李老三得知二娘原系良家婦女，為歹人拐賣落妓院，後又誤托終身于揚州商人楊春。被其騙去銀子，遺棄於義記客店。悲憤自縊。李老三憐其遭遇，慨然招引二娘鬼魂同往揚州報仇。



馬來西亞  
Malaysia

Peddler Lee Lau-san puts up for the night at Yi-ji inn. He stays in the woodshed and was wakened by the grieving ghost Er-niang Mo. Because of Lau-san's honesty and generosity, Er-niang tells him her grievances and asks him for help to take revenge. Lau-san realizes that Er-niang was born of a decent family.

She was sold into prostitute and later entrusted her life by mistake to Yang Chun, a merchant of Yangzhou. She was swindled out of her money afterwards and being abandoned in Yi-ji inn, where she committed suicide with grief and hatred by hanging herself. Lau-san expresses his sympathy to her. He calls up her spirit to leave for Yangzhou together to take revenge.

## 關於 創作者 / ABOUT ARTISTS

金玉樓春潮州木偶劇團創團人杜愛花女士於2008年獲得馬來西亞檳城古跡信託會頒發「檳城非物質文化遺產傳承人」之獎項，以認同杜氏在潮州傳統戲曲上的付出。馬、港、英、新等國內外各報章、媒體亦多次採訪該團，奠定了該團在馬來西亞潮州木偶戲史上的地位。

第四代傳人兼現任團長吳慧玲於2014年正式禮中國潮劇一級表演藝術家兼中國國家級非物質文化遺產潮劇傳承人一姚旋秋女士為師，成為姚老師第二位海外弟子。其亦多次親近方展榮、王少瑜、張長城等著名潮劇表演藝術家，研習演繹技巧和唱腔藝術。

Kim Giak Low Choon Teochew Puppet Show was founded in Malaysia in 1989. It is the pioneer of Teochew puppet show in the country and has been active in Malaysia and Singapore. It is famous for presenting traditional Chinese Teochew opera, and has received great adoration and compliments from the audience due to its delicate style and touching performances. For many years, the troupe has been improving itself by updating the instruments and sound systems now and then. As a breakthrough for traditional



柴房會  
The Wood Room

shows, it has set up a digital caption machine next to the stage, which therefore advanced the quality of Teochew puppet show and appealed to a lot more young audiences.

The founder Ms. TOH Ai-hwa received the "Intangible Cultural Heritage Awards" of Penang by the Penang Heritage Trust in 2008, which affirmed her devotion to traditional Teochew opera. The troupe has been reported by the press at home and abroad, including Malaysia, Hong Kong, England and Singapore, which established its position in the history of Teochew puppet show in Malaysia. In 2014, the fourth generation and present leader GOH Hooi-ling has officially become the first apprentice abroad to Ms. YAO Xuan-qiu, the national top class performer of Chinese Teochew opera and the recipient of "Intangible Cultural Heritage Awards" of China. GOH has also learned techniques and the art of performance from prestigious artists such as FANG zhan-rong, WANG Shao-yu and ZHANG Chang-cheng.

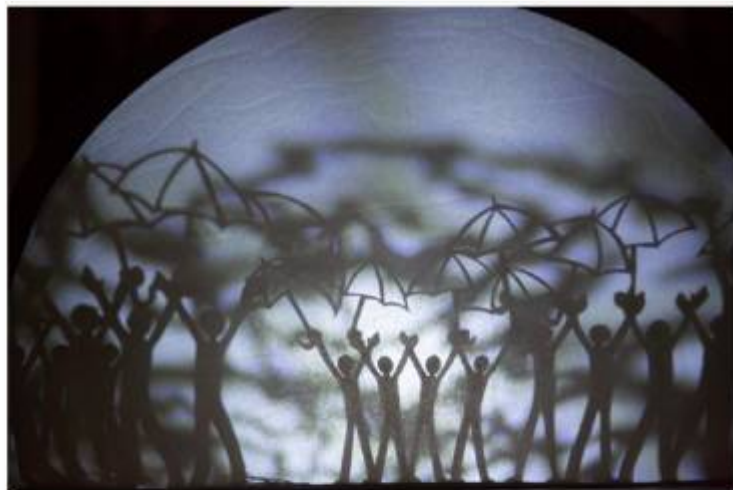


金玉樓春潮州木偶劇團



保安捌肆

Contact



## 日常生活

*Ordinary Living*

劉銘鏗

LAU Ming-hang



### 節目

### 簡介 / ABOUT THE SHOW

她每天都過著同樣的生活。起床、上班、吃飯、下班、回家、看電視、上網、睡覺。她以為一直都會這樣過著同樣的生活。

環境在改變，人和事都在改變。她希望改變生活？還是讓生活改變她？精緻多變的立體書，配合物件和紙偶，以及光影效果，在美妙的現場音樂中描畫一幅幅動人畫面，拼貼出如此這般的《日常生活》。



香港  
Hong Kong

Her life is a mundane routine. Getting out of bed, going to work, eating, getting off duty, going home, watching TV, surfing the internet and going to bed....she feels that her life is stuck in a rut.

The surroundings are changing, and so are the people and things. Does she intend to alter her life or let the life make her change? Focusing on a delicate and rich Pop-up book and combining it with objects, paper puppets, and the effect of light and shadow, the show depicts a series of charming images along with beautiful live music, and presents such a collage "Ordinary Living".

## 關於 創作者 / ABOUT ARTISTS

人稱「神父」。熱愛立體紙藝 (Pop-Up Art) 的舞台燈光設計師，喜歡創作融合立體書和說書的劇場表演，曾參與新加坡「華文小劇場節」、「第四屆臺北藝穗節」、澳門「第三屆足跡小劇場演書節」及「第一屆香港藝穗民化節」。

除個人創作外，「神父」亦曾為香港多個表演團體以立體紙藝形式設計佈景及道具。曾為香港及海外多個表演團體設計燈光，包括進劇場、前進進戲劇工作坊、香港話劇團、香港管弦樂團、香港中樂團、城市當代舞蹈團、澳門演藝學院戲劇學校、澳門足跡 (Step Out) 及新加坡實踐劇場等，並且被提名香港舞台劇獎最佳燈光設計。



日常生活  
Ordinary Living

Also known as "Sun Fool", LAU is a freelance theatre lighting designer and Pop-Up Art Designer. LAU directed and created his own theatre productions, including FireKid, Mr.Windy NoBody and Am I Crying, Run Bunny Run, Just Do It, Lady Eccentric, which are fusion of Chinese storytelling, paper-cutting, music and the crafting of pop-up storybooks. Am I Crying was invited to perform at the Chinese Theatre Festival in Singapore.

His works The Will to Build (1st Run), The French Kiss, Dragon Head and The Good Person of Szechwan were nominated for Best Lighting Design at the Hong Kong Drama Awards. He has designed lighting for many local and overseas groups, including Theatre du Pif, On & On Theatre Workshop, Prospects Theatre, Hong Kong Repertory Theatre, Actors' Family, City Contemporary Dance Company, School of Theatre of Macao Conservatory and The Theatre Practice (Singapore)

### 共同創作者

李志文

分無幾文，一味靠靠，學其無術，只要YouTube！  
Lee Chi Man is not rich. Lee Chi Man is not alone. Lee Chi Man is not unitary. Just give me YouTube!

### 工作人員

監製 / 王秀雯 Producer / Wong Sau Man

### 感謝名單 (合作單位)

潘詩韻 格詠藍調 Andy Ip





## 鉛筆旅行

*Pencil Me In*

姜睿明  
CHIANG Jui-ming



### 節目 簡介 / ABOUT THE SHOW

喜歡鉛筆，收集鉛筆。

滿是鉛筆的抽屜裡面，每個鉛筆都有著關於自己、他人、旅行、城市等不同的故事。

用鉛筆書寫的軌跡能溫暖地呈現記憶的輪廓。

用鉛筆描繪的線條能清楚地劃出未來的藍圖。

那就繼續用灰階的鉛筆色調在人生中旅行吧。



Obsessed with pencils, collecting pencils.

Every time I open my drawer which is full of pencils, I see myself, I think of others, I feel the stories within those pencils.

Pencil writes the silhouette of memories.  
Pencil draws the blueprint of futures.

So just pencil me in...

## 關於 創作者 / ABOUT ARTISTS

國立臺北藝術大學戲劇學系畢業，主修表演。英國倫敦藝術大學，溫布頓藝術學院，劇場研究所畢業。

現為焦聚場團長、國立臺北藝術大學戲劇及舞蹈學系兼任講師。在劇場中的創作跨表演、導演及服裝設計。多次參與「新人新視野」，並曾以導演作品《戲劇概論》（2009）及《約瑟夫·維特杰》（2012）獲得優秀作品。 ▲



鉛筆旅行  
Pencil Me In

Taipei University of the Arts, Theatre Department, BFA in Acting. Wimbledon College of Art (UAL), MA Theatre: Visual Language of Performance.

Ming is now the head of Neuron Group and part-time lecturer in both Theatre and Dance Department in Taipei National University of the Arts. His works includes acting, directing and costume design. He, as a director, got into the “Young Talent, New Vision” project, which was founded by National Culture and Arts Foundation and National Chiang Kai-Shek Cultural Center, for several times. Understanding Drama (2009) and Joseph Wittje (2012) was selected as the best theatre performance in the project. ▲

Close  
to  
YOU

## 關於 劇團 / ABOUT TROUPE

本劇團於2011成立，以戲劇與的跨界創作為主。「焦聚場」稟持一貫認真專業的原創精神，堅持在藝術創作道路上一步步構築自己的軌跡，期待從劇場的觀點出發，將作品視為更多面向溝通的管道，並尋找與各界藝術家可能的合作形式，將戲劇創作不斷衍伸，積極讓台灣的表演藝術活力被世界看見，期許自己在國際劇場發聲。

Neuron Group was founded in 2011, all the members have collaborated since college, and utilised their own drama-based background into other forms of arts. Neuron Group sees the projects as a alternative way to communicate with people, and searches for the different possibilities to collaborate with artists from every realm, in order to broaden and extend the view of theatre.

### 感謝名單 (合作單位)

林如萍	LIN Ru-ping
周東彥	CHOU Tung-yen
廖治強	LIAO Chih-chiang
黃郁晴	HUANG Yu-ching
許雅雯	HSU A-wing
陳婉婷	CHEN Wan-ting
陳信伶	CHEN Shin-lin
吳季娟	WU Neo
余品潔	YU PJ
汪兆謙	WANG Chao-chien
阮劇團	Our Theatre

Close  
to  
YOU





## 第五屆， 是再次梳理理念， 審視初衷的重要時刻

佩玉  
的話

2014 Close to YOU

從2010年開始，每年十月，台北便會出現神秘的「小旅行團」，參與者由橘衣人帶領巡訪日常生活空間，在不經意的轉角處走進屋內，觀賞二十分鐘的創意驚奇。這，就是【超親密小戲節】，暱稱「小戲節」。

【超親密小戲節】是台灣少數具有明確性格的藝術節。它關注偶戲，強調生活與表演藝術的聚集，主張如秘密集會的觀賞形式，放大「親密」：與人親密，與物件親密，與城市親密，與空間親密，與創作者親密，與作品親密。空間成為彼此「親密」的媒介。觀眾靠近作品，藝術靠近生活。反之亦然。小戲節節目來自國內外新舊作品，而「物件／偶」則是主要的創作元素。不只演出，小戲節更是概念性的藝術節。藉由來自世界各國以及各藝術領域的創作者，用「藝術節」來思考辯證：何謂偶劇？何謂現代偶劇？認知在哪裡？世界在哪裡？我們在哪裡？要往哪裡去？於是，定義仍在尋找，一切繼續「有機」的發展。

今年，小戲節首次舉辦論壇以及紀錄片首映（2012年小戲節紀錄片《偶遇



超親密小戲節藝術總監 石佩玉

》／導演吳宣萱）。區域部分，首次規劃一區做為「小孩也可以看」系列。作品部分，除了來自荷蘭的兩位藝術家，小戲節試圖尋找亞洲夥伴，邀請來自香港、馬來西亞團隊，為未來跨國合作探路。工作坊部分，邀請荷蘭偶戲節策展人同時也是資深偶戲家 Damiët van Dalsum 帶領大師工作坊。

2010年至今，小戲節見證了師大路商圈的紛爭、永康街商圈的興榮，和台灣二十四位各領域藝術家一起創作近三十個新作品，並與澳門、韓國、以色列、丹麥、德國等各國家藝術節分享小戲節的理念。

第五屆，是再次梳理理念，審視初衷的重要時刻。小戲節從一個「想玩偶戲」的藝術節，演變成「展現新偶戲概念」的藝術節。如同插畫家川貝母為今年創作的主視覺，小戲節便是這樣的一群人，帶著不同的腦袋演戲去。未來，希望小戲節可以成為亞洲現代偶戲的平台，激發更多可能。

特別感謝台新藝術基金會的支持，如此細心呵護，讓小戲節茁壯。 ▲

# The fifth is a good time to review the original concept!

Festival Director SHIH Pei-yu

佩玉的話

2014 Close to YOU

Since 2010, a special “small tour group” has appeared in Taipei every October. The tourists are guided by a person in orange T-shirt, who would lead the group and visit the ordinary everyday spaces, and step into a house on the corner casually for a twenty-minute surprise. And that is the “Close to YOU International Puppet Festival,” which is known as “Close to YOU Festival.”

The “Close to YOU Festival” is one of the few festivals in Taiwan that has a distinctive character. It focuses on puppetry, emphasizing the conversation between daily life and performing arts. It insists on the way it should be watched, which is like a secret society, and magnifies the idea of “Intimacy,” the intimacy with the people, the objects, the city, the space, the artists and the works....And the “Space” is a medium for “Intimacy.” The audience therefore gets closer to the works of art and the latter gets closer to our lives, and vice versa. The “Close to YOU Festival” invites works both from home and abroad that are based on “object/puppet.” Meanwhile, it is also a conceptual art festival that provokes dialogues among artists from worldwide that cross the artistic boundaries, and talk about topics like: What is “puppetry” or “-modern puppetry”? How do we perceive? Where is the world? Where are we and

where shall we go...? All in all, the definition is still obscure and everything keeps developing in an “organic” way.

For the first time, our festival this year will hold a theme forum and also the premier of documentary film “Near At Hand” (2012, directed by WU Xuan-xuan). At the same time, there will be a series of shows called “Also for Children” as well. In addition, we’ve invited not only artists from the Netherlands, but also teams from Asian countries such as Hong Kong and Malaysia in order to establish a cross-country collaboration in the future. Of particular note, we will have a master workshop held by Damiet van Dalsum, a well-known puppeteer and also the director of the Internationaal Poppentheater Festival Dordrecht, the Netherlands.

Since 2010, the festival has witnessed the conflict between the residents and local business in Shi-Da Night Market and the great boom of Yong-Kang District as well. Besides, we have collaborated with twenty-four Taiwanese artists from various fields for nearly thirty new works. Moreover, we have shared the idea of “Close to YOU Festival” to many festivals abroad including Macau, Korea, Israel, Denmark and Germany.

As the fifth edition of the festival, it gives

us a great opportunity to comb through ideas and re-examine our aspiration for holding the festival. It was initiated from a simple idea to “toy with puppetry,” and evolved into a festival that has presented a modern concept of puppetry. As you can see in the key visual created by illustrator Inca Pan, there is such a unique group of people who perform on the stage with their individual heads. We hope that in the future, the festival would become a platform for modern puppetry in Asia and provoke more possibilities.

Finally, I would like to give special thanks to Taishin Bank Foundation for Arts and Culture, who has been supporting the festival with such a good care and helping it to grow strong. ▲



## 你可以再靠近一點！

台新銀行文化藝術基金會執行長 鄭雅麗

雅麗  
的話

2014 Close to YOU

一個十天三區九個中外小戲演出的微劇場節，走路、等待、相遇、看戲，滲透進城市小神經的劇場創造力，讓秋季的台北街廓散發動人魅力，而強調「近距離」與「手工感」，也帶給觀眾「你可以再靠近一點」的溫暖召喚！

緣於對藝術創作支援平台的使命與熱情，2011年台新藝術基金會在「超親密小戲節」第二年起加入共同主辦，希望透過各種資源的協力，讓執行面充滿創意而行政面高度複雜，滿佈「小細節」的小戲節能夠持續舉辦，讓大小劇場或跨領域人才每年回到這個迷你平台，重新琢磨「手工細節」技術與「近距離」表演興味。

今年「超親密小戲節」堂堂邁入第五年，每年我們都會驚喜於小戲節中創造了小而美、小而精準，甚或小而「悍」的作品，小戲中有大社會、大環境的縮影，而小戲節的創意製作模式，也開發或影響了其他公、私部門關於藝術與生活的想像，這些都是經過累積才能看到的成果。

小戲如詩，一個小戲，就是一個宇宙；一首小詩，就可以素描一整個宇宙，這微窺大千世界的奧秘，正微笑招手等待你的靠近。 ▲



# You Can Come Closer!

Taishin Bank Foundation for Arts and Culture  
Executive Director, CHENG Ya-li

雅麗  
的話

2014 Close to YOU

This is a ten-day micro theater festival that introduces nine plays in three districts by both local and foreign artists. Walking, waiting, encounter with the surroundings and show watching...the creativity of theater leads you to permeate the tiny nerves of the city, which glamorizes the streets and alleys of Taipei in autumn. Moreover, the emphasis on "close contact" and "handmade texture" is going to beckon the audience with gentle voice, "You can come closer!"

Focusing on its mission and passion for establishing a platform for arts, the Taishin Foundation has become co-host since the 2nd Close to You International Puppet Festival in 2011. In hopes of acting as a liaison between diverse resources, the foundation has intended to maintain the Close to You Festival, which is filled with "minutia" and creativity while carrying out through complex administrative process. These endeavors therefore bring the talent back to this mini stage annually who have engaged in theaters of different scales or cross-disciplinary performances, and be willing to explore once more the technique of "handmade detail" and enjoy the performance with "intimate distance".

We are pleased to present the 5th Close to You International Puppet Festival this year, in which we have been surprised

each year by works that were small, beautiful, subtle and precise, or those tough and powerful. The micro theater is a society and environment in miniature. Its creative approach to production also inspires either private or public institution with imagination in art and life, which are the concrete results after years of accumulation.

The micro theater resembles a poem. A short play represents a universe just like a short poem does. The mystery of the micro world is waving hello to you with a smile and waiting for you to get closer.



## 飛人集社劇團 *The Flying Group Theatre*

關於  
飛人  
集社

2014 Close to YOU

成立於2004年5月，由團長石佩玉創立。「飛人」取其諧音「非人=偶」，同時意指在劇場行走各處、自由飛行的藝術創作者集合之所。劇團草創初期以「偶」為主要創作形式，作品多次獲台新藝術獎提名，並受邀台灣、北京、荷蘭、法國、新加坡各藝術節演出。

2010年，飛人轉型進入第二階段，邀請戲劇講師／創作者傅裕惠擔任藝術總監，剪紙詩人夏夏成為核心團員，豐富劇團創作形式。製作規格定位為「以多元複合的精神製作／創作小規模、並挑戰傳統觀賞距離的表演藝術作品」。

2010年主辦首屆【超親密小戲節】至今即將邁入第五屆；2011年與台灣旅法資深劇場工作者周蓉詩自創的法國劇團「東西社」共同聯合創作，首度推出「飛人集社·小孩也可以看」系列【一睡一醒之間】三部曲，自2011年至2013年三個作品陸續完成。2012年首度進行公益演出計畫，作品《小森林馬戲團》至今已完成全台25場公益演出。 ▲

The Flying Group Theatre was established in May of 2004. In Chinese, its name is a phonetic wordplay on "non-human," suggesting puppetry, while at the same time evoking the image of a place of gathering for artists and creative talents who fly around freely within the theatre. In the earlier years following the group's inception, puppetry was the main focus of creative expression. The group's work was nominated for the Taishin Art Award numerous times, and was invited to take part in art festivals in Taiwan, Beijing, the Netherlands, France and Singapore.

The Flying Group Theatre strives to produce performance pieces which follow the spirit of multimedia integration, are intimate in scale, and challenge the traditionally accepted distance between performer and spectator.<sup>5</sup>

In 2010, the Flying Group hosted the first Close to YOU International Puppet Festival. As the curator and organizer of the festival, the Flying Group promoted the concept of the "small scale puppet theater" which uses objects as the primary media in theater pieces and performs in non traditional theater and intimate spaces. In addition to inviting international groups who create small scale puppet theater to Taiwan, the festival also brought together local puppet theater artists and enthusiasts to create and perform new innovative performances. ▲

# 台新銀行文化藝術基金會

## The Taishin Bank Foundation for Arts and Culture

關於  
台新銀行  
文化藝術  
基金會

2014 Close to YOU

由台新集團領航人吳東亮先生於2001年5月成立，2002年起開辦「台新藝術獎」，激發台灣當代藝術創作能量，受到各界矚目，並持續以具體的行動力，支持台灣藝術中具有創新想法、專業表現，和彰顯時代精神的藝術展演活動。

2002年開辦的「台新藝術獎」，為基金會業務主軸，涵括了視覺、表演及跨領域藝術活動之關照，其主動提名及跨領域評選機制，均為國內首創。為兼顧此一獎項的廣度、深度與國際能見度，提名過程中專責提名觀察人的設置、觀點的互動討論與跨域對話、ARTalks專網建立公眾討論的管道，繼而邀請國際具影響力之藝文人士參與決選；打造這個國產藝術桂冠的過程中，除了不斷向大眾推介具有創新視野的優秀藝術創作，也希望藉由綿密的批評論述和相關的推廣教育活動，回應藝術本身並非以獎項為標準或終極成果，台新藝術獎是台灣多元文化的重要折射，讓優秀作品再度與社會共鳴互振，而基金會在藝術家與大眾之間，希望能稱職地擔任溝通與跨越的橋樑，以及企業回饋社會的使者。

The Taishin Bank Foundation for Arts and Culture was founded in 2001. In 2002, the foundation launched the Taishin Arts Award with the intention of generating creative energy for Taiwanese contemporary arts. The award has been held in high regard ever since, and continues to encourage Taiwanese artistic endeavors which are innovative, professional and representative of the spirit of the age through active and concrete support.



# Close to YOU

走路看戲 看戲走路  
超親密小戲節



## 藝術節工作人員

策展・製作人／石佩玉  
Artistic Director/Producer : SHIH Pei-yu

藝術顧問／鄭淑芸  
Artistic Consultant : Spica Wobbe

特別顧問／大咪・戴爾桑  
Artistic Adviser : Damiet van Dalsum

論壇計畫主持人／林人中  
Forum Moderator : LIN River

節目執行製作／孫瑞君  
Executive Producer : SUN Jui-chun

公關宣傳統籌／盧崇璋  
PR & Promotions : LU Chung-wei

宣傳執行／陳景筠  
Promotions Executor : CHEN Ching-yun

票務行銷統籌／蔡雅庭  
Ticketing Manager : TSAI Ya-ting

票務執行／許雅婷  
Ticketing Executive : HSU Ya-ting

票務執行助理／譚凱聰  
Ticketing Associate : TAN Kai-cong

網路統籌／莊菀萍  
Internet Supervisor : CHUANG Wan-ping

售票網站協力／張任余  
Network Engineer : CHANG Stanoo

技術統籌／王逸芝  
Technical Supervisor : WANG Yi-chi

執行舞監／楊雯涵  
Stage Manager : YANG Wen-han

行政助理／鄭微馨  
Administrative Assistant : CHENG Wei-hsin

文字編輯／王詩琪  
Copywriter : WANG Hsih-chi

小詩創作／陶維均  
Poet : TAO Wei-Jyun

主視覺插畫／川貝母  
Illustrator : Inca Pan

平面設計／陳雅玲  
Graphic designer : CHEN ya-lynn

翻譯／許家玲、郭于禎  
English Editor : KO Ka-leng, Kuo Vanessa

台新銀行文化藝術基金會協力／林品君  
Cooperation by Taishin Bank Foundation  
for Arts and Culture : Maki Lin

宣傳影像製作／煙花宇宙數位音像工作室  
Trailer Production : Endospace Sound Visual Art Studio

影像紀實／狼主流多媒體有限公司  
Live Recording : Very Mainstream Studio

攝影／陳又維  
Photographer : CHEN You-wei

領隊／  
朱安如、洪瑞霞、梁家銘、  
馮琪鈞、陳麗珠、陳韻伶、  
薛美華、戴嘉余、簡志勳、  
嚴千惠

駐點人員／  
王庭悅、王詩雯、林省吾、  
高德樺、許乃馨、郭于禎、  
賀湘儀、鄭雅文

大稻埕區技術助理／  
黃志勇

志工／  
林子馨、胡福江、曹榮軒、  
黃耀慶、楊遠東、董玉嫻、  
樂和中、丁雅璿、江幸蓁、  
林亞潔、林宜臻、林俐廷、  
林宜好、林思惟、林恩巧、  
林凱鈴、邱婉婕、張瑜珍、  
陳育瑄、陳彥慈、董舒婷、  
黎素秀、簡芳瑜

## 特別感謝

國立政治大學藝文中心、國立臺北教育大學美術館及人文藝術學院、國立臺灣戲曲學院 劇場藝術學系  
中國時報、中央廣播電台、佳音電台、國立教育廣播電台、聯合新聞網UDN、News98  
三缺一劇團、台原偶戲團、沙丁龐客劇團、皮繩愉虐邦、牯嶺街小劇場經營管理處、莎妹劇團、  
身體氣象館、創作社劇團、動見體劇團、魏海敬京劇藝術文教基金會、伊諾飛燈光音響有限公司  
吳建樑、汪宜儒、高振御、胡金賢、張湘瑩、陳君婷、賴維鈞、戴秀穎、羅斌、伍珊珊  
2010超親密小戲節所有參與的工作人員及所有幫助超親密小戲節的朋友們






指導單位／ 文化局  
MINISTRY OF CULTURE

主辦單位／ 飛人集社劇團  台新銀行文化藝術基金會  
Taishin Bank Foundation for Arts and Culture

贊助單位／ 台新金控  國|藝|會  台北市文化局  中華民國外交部

場地協辦／ Bump Inn  CLove Collection  Le Zinc 洛Café & Bar  CAMPOBAG共創舞台 | URS155

 黑鳥HN  保安捌肆  寅樂屋

媒體協力／ ARTMAP  YOURART  國立中央大學黑盒子表演藝術中心  
www.yourart.asia Performance Center at National Central University